

**Fiesta Mayor de
CASSA DE LA SELVA**

1961



LA CATALANA

COMPañIA DE SEGUROS

Fundada en 1864

Ramos en que opera la Compañía:

Incendios. - Robo. - Combinado Incendios-Robo. - Vida.
Accidentes del trabajo - Accidentes individual. - Automó-
viles (Responsabilidad Civil y Todo Riesgo) - Responsabilidad Civil.
Cristales - Cosechas. - Pedrisco. - Ganado. - Maquinaria.
Aviación. - Pérdida de beneficios. - Cinematografía.
Transportes. - Crédito

Subdirector en la Provincia

Enrique Camps Casellas

Av. Jaime I, 42, pral. 1.ª - Tel. 2082 **GERONA**

AGENTES EN CASSA

Martinell - Serra

Gral. Franco, 12 - Tel. 175

Cassá de la Selva

Perelada

CAVAS DEL AMPURDAN

Vinos embotellados y Champán

Depositarios de

BERTOLA
y
SCHWEPPE

DEPOSITO Y VENTA:

EN GERONA:

Productos Perelada

Carretera Barcelona, 22

EN CASSÀ DE LA SELVA:

Ventura Ferrer

Plaza de España, 9

MUEBLES JUANDÓ

*La Casa que le interesa visitar antes de efectuar
sus compras*

Plaza Marqués de Camps, 17 - Tel. 1831

GERONA



*Se sentirá Vd. elegante
vistiendo un traje de*

Sastrería NEGRE

El mejor complemento, unos zapatos de

Calzados NIN

Dolores, 11

Dr. Botet, 3

Cassá de la Selva

Con la mano tendida y el corazón abierto...

Así, a nuestra manera de siempre, te invitamos, caro amigo lector, a que eches una bondadosa mirada al Programa de nuestra Fiesta Mayor del año de gracia de 1961, que hemos confeccionado amorosamente, con la mira puesta en tí.

No encontrarás en él anuncios ni lanzamientos de astronautas ni cuentas revoluciones, cuando más podrás adivinar algún cohete escapado de la seudo traca festiva o alguna difícil digestión posmanducatoria; pero ¿no está mucho mejor así nuestra —tuya y mía— Fiesta Mayor?

Es un alto en nuestro continuo quehacer, que Dios nos concede poder disfrutar, y que hemos de celebrar en buena hermandad y sana alegría, ilusionados-contagiados los ya mayores de la espontánea y bulliciosa jocundidad de los pequeñuelos, prendida la fantasía de la adolescencia en el requiebro que está esperando poder dedicar o que ansía recibir, quizá más que con los labios con los ojos, mientras que el golpeteo rítmico del bastón con que el proveccto sostiene su gloriosa ancianidad, va marcando sin darse cuenta el ritmo de aquella misma sardana que él y ella bailaron años ha en esta misma plaza.

Así será, si el Señor lo permite, nuestra nueva Fiesta Mayor. Si al pasear tus ojos por este opúsculo, lector amigo, te entra la comezón inmarcesible de la felicidad o la sagrada saudade del lugar que te vió nacer, no dudes más y ven y encontrarás a tu Cassá de siempre que te espera con la mano tendida y el corazón abierto.

MARIA PLA

Papeles - Cartones - Embalajes
Tintas fluidas y de imprenta

P aza Poeta Marquina, 2 y 3 - Teléfono 1864

G E R O N A

Casa de Bebidas y Comidas

Juan Costa

(Antigua Casa Rotllo)

Especialidad en tapas y café exprés

Sanjurjo, 26

CASSA DE LA SELVA

Peluquería
para Señoras

**Agustina
Blanes**



Gral. Sanjurjo, 24
Cassá de la Selva

**Emilio
Castellano Puig**

Manufacturas de Corcho

Teléfono 154
Cassá de la Selva

AVICOLA CARBÓ

Pollitos de nacimiento
y otras edades, de
extraordinario vigor.

Raza del País seleccionada.



C a n S a c o t - Esclet, 1 - **Cassá de la Selva**

ALMACENES LA GANGA

Pantalones - Polos - Pullovers - Cazadoras Piel

Novedades para Señora, Caballero y Niño

Precios excepcionales

Maragall, 20 y Rda.-S. Antonio M.º Claret, 30 (junto Clínica Dr. Bofill)
Teléfono 3669

GERONA

HIERROS FORJADOS

JAIMÉ ROSER

Taller de Artesanía en hierro

Especialidad en muebles funcionales por encargo

Carretera Provincial, 59

Teléfono núm. 70

CASSÀ DE LA SELVA

Peluquería

ONDINA

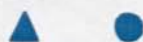
Mercedes García

Gabriel García, 4

Cassá de la Selva

Garage y
Escuela de Chofers

CLARET



Plaza San Francisco 4

Teléfono 2101

GERONA



Representante: **Modesto Puig** - Arrobal, 64 - Teléf. 193 - Cassá de la Selva

Francisco Ragolta

**PINTURA
DECORACION**

Calvo Sotelo, 37

Cassá de la Selva

Droguería **RAGOLTA**

Pinturas, barnices, esmaltes, colores,
colas, pinceles, etc.

Artículos limpieza

Los Ausentes

A veces en las diarias conversaciones del café, salta a la actualidad, una noticia que después de ser brevemente comentada cae prestamente en el olvido; en un olvido digámoslo, relativo, ya que en nuestra memoria queda bien retenida para poderla soltar en casa, dentro del círculo familiar, o más tarde para apoyar, como cosa cierta y vivida, cualquier razonamiento que de cerca o de lejos se refiera a tal tema.

No ha mucho una de tales noticias llegó a nuestros oídos: la marcha de un cassanense, uno más, hacia, nada menos, que a Australia; ¿cuántos de nosotros lo hemos sabido?, estoy seguro que muchos; ¿cuántos lo hemos comentado?, estoy seguro que menos; porque esta clase de noticias se dan con tan relativa frecuencia que no sorprenden; ¡hay tantos cassanenses por el mundo...! Pero pensando en ello se nos ocurre preguntar ¿no sería bonito que alguien se preocupara de confeccionar un censo aproximado, con los lugares de residencia habituales, de todos los cassanenses ausentes?, porque aunque estemos avezados a verlos marchar y no hagamos de ello demasiado caso,



eso no significa que los olvidemos ni muchísimo menos.

Que Cassá es un pueblo viajero, una villa inquieta, no creo que necesite demostración, pero al tener a mano una especie de resumen, una lista, con nombres de cassanenses, unidos al de lugares y pueblos, ciudades y naciones, al par que satisfecería una curiosidad natural, enorgullecería a la comunidad y demostraría palpablemente aquel aserto de que todos nos ufamamos: de cassanenses hay por todo el mundo.

Y si no hay por todo el mundo, si hay en las cinco partes del mundo: desde el lejanísimo Chile a la remota Australia, desde la calurosa Rhodesia al acogedor Méjico, en la inquieta Venezuela, en la trabajadora Alemania, en el simpático Uruguay en la cronometrada Suiza, en el inmenso Brasil, en la inteligente Italia, en la brumosa Inglaterra, y sin dejar Portugal y Francia y tantas otras naciones y tantos otros lugares patrios, donde el cassanense da fe de su

Miguel Gener Coll

Contratista de Obras

Hospital, 3

Cassá de la Selva

VINOS

Joaquín Turón

Primo de Rivera, 40

Cassá de la Selva

Destilería al Vapor de Anisados y Licores

Sucesor de Narciso Durán

Almacén de
Alcoholes

Vinos Generosos
y Vermouths



Estomacal
Aromas de la Selva

Anís
Delaselva

Teléfono 19

CASSÁ DE LA SELVA

Taller Mecánico

José Planas Lloret

Taller: Gral. Primo Rivera, 27 - Tel. 181

Domicilio particular: Gral. Franco, 16

Tel. 182

Cassá de la Selva

Calzados cómodos y elegantes
Alpargatas económicas y resistentes
Hilos - Cuerdas

Casa Abellí

Dolores, 13

Cassá de la Selva

Luis
Dorca

Taller de
Carpintería y Ebanistería



Calvo Sotelo, 22 - Tel. 179

Cassá de la Selva

Lechería y Chocolatería



Sanwich - Café extra - Nata
Chocolate - Helados

Pl. Marqués de Camps, 19

Tel. 3517

GERONA

EMBALAJES

Francisco
MIR ABRAS

Fabricación de toda clase
de embalajes de madera

Venta de astillas,
tacos, leña en fajos, etc.

Serrín de pino
para suelos y para quemar

Fábrica: Paseo Ferrocarril, 16

Despacho: C. Fuente, 23

CASSÁ DE LA SELVA

Peluquería
para señoras

Paquita
Pujol

Servicio rápido y esmerado

Abajo, 41

Cassá de la Selva

**UN TESORO PARA
LA SALUD...**



**Super alimento
de gran poder
energético**

ELABORADO POR :

T CHOCOLATES
TORRAS

FAMOSOS DESDE 1890

existencia llevando muy alto las virtudes de la comunidad.

Durante estos días de la Fiesta Mayor, cuando tantos cassanenses ausentes acuden a reunirse con sus familiares, cuando tantos vuelven a sumarse a los que aquí estamos, a los que conservamos inhiesta y acogedora nuestra villa, no dejemos de pensar en todos aquellos que por su lejanía o por la causa que fuere no pueden desplazarse y unirse a nuestro gozo. Pensemos en ellos y ya que no podemos ofrecerles la Fiesta material, con sus esparcimientos y alegrías, ofrezcámosles, nuestro deseo, que allí donde se encuentren, recuerden que el domingo antes del Cor-

pus, el de la Santísima Trinidad, Cassá arde en Fiesta, Fiesta que se sentiría más completa, si dentro de todos los ausentes, a las virtudes propias, unieran durante estos días la alegría, la alegría inata de la Fiesta Mayor.

Que ellos piensan en nosotros; qué duda cabe!; sin duda, con añoranza de días infantiles, con ilusión juvenil de saraos y correrías. Pensemos en ellos, saludémoslos, abracémoslos en ilusión y digámosles, gritémosles para que todos nos oigan: Cassá, vuestro Cassá, piensa en vosotros.

¡Y seguro que les damos en el corazón! Como ellos quieren...

G.



La máxima calidad y las mejores marcas

Platería, 6

GERONA

Teléfono 2149

Fábrica de Tapones de Corcho

Narciso Mercader



Provincial, 147

Cassá de la Selva

Comestibles

Abella

Calvo Sotelo, 4

Teléfono 173

Cassá de la Selva

Fábrica de
Pastas Alimenticias

La Margarita

Elaboradas con harina pura
de trigo sin colorear y fabri-
cadas higiénicamente con
maquinaria automática.

Teléf. en Gerona: 4398 - En Cassá: 22

Cassá de la Selva

Taller Mecánico

Angel Vert

**Reparación y construcción
de maquinaria en general**

Sanjurjo, 138

Cassá de la Selva

Hija de RICARDO NADAL

**Fábrica de Velos, Mantillas, Tules
Lutos, Escaleras y Tejidos de Punto**

Teléfono 223917

Rda. San Pedro, 27

BARCELONA

**INDUSTRIAS
COROMINA, S.A.**

PIENSOS



COMPUESTOS

PROTECTOR

Distribuidor en Cassá de la Selva:

JUAN ARBUSSÁ Pl. Caídos, 6 - Tel. 143

COMESTIBLES

Juan Serrat Saus

Venta de artículos para entremés

Vinagrillos, aceitunas rellenas,
conservas vegetales y de pescado, etc., al detall.

PESCA SALADA

Gran surtido de galletas a 20 y 30 pesetas el kilo

C. Juan Gener, 4

Cassá de la Selva

A CAL BARBER

Hi ha una infinitat de temes a tractar referents a la Festa Major. Els més corrents solen ésser de notes històriques, sempre interessants; d'activitats culturals i recreatives; dels balls i vestits; de les parades i envelats; del temps, de projectes..., comentaris que ens criden agradablement l'atenció. També hi té cabuda la indumentària...

Arrodoneix el bon vestir les sabates i un cap ben pentinat. En veritat que unes sabates velles ja amb algun cosit, desllueixen per complet, com així mateix anar pelut i dur els cabells massa llargs. El cap i peus tenen molta importància en ressaltar el bon vestir, molt més que dur un trajo una mica passat, però net i ben planxat.

Fa molts d'anys que les pentinadores anaven inclús a les cases i feien pagar quinze cèntims, o bé un ralet quan hi entrava l'arriçada del cabell femení; no es coneixia, per tant, l'ondulat calent o fred amb tota la gamma de variants amb el casc de guerrer legendari, fets a prova de paciència i fortalesa que actualment té el «sexe débil».

En quant als homes, ja podem tractar-ho amb més competència per les hores passades a cal barber. Fem referència a temps pre-

tèrit, de quan la majoria es pentinaven amb la impecable clenxa al costat esquerra, avui quasi solament reservat als calbs que no volen ésser-ho. Però, el més interessant eren el bigoti i barba. Allò sí que eren bigotis i no els d'ara semblants a mitja cella caiguda sota el nas. Bigotis elegants i ben poblats: uns, es decantaven suauement prop dels pòmuls; d'altres pujaven ardots i valents com dues baionetes, tipus Kàiser; no mancaven els de caire «cubà», caragolats com minúscules cues de porcell, gràcies als molls calents que tenien d'estar al punt just, o del contrari es corria el risc de quedar la cua rostida entre els molls roents.

Tot i que els bigotis em feien molt de respecte durant la meua infantesa, no tenien comparació amb el que em produïa una barba, que la trobava venerable, solemne, patriarcal. Sovint, en les converses, el bigoti o la barba servien per endevinar l'estat d'ànim dels llurs posseïdors: refilant-se el bigoti amb més o menys neguit o manyagar-ne les puntes, o passar-se la mà mig closa per la barba, amoixant-la com qui ho fa al llom d'un gat o gos. Calia ésser molt bon barber per a deixar-la ben tallada, uniformada. No tots els bigotis estaven prou bé: n'hi havia de desgabats com pèl de



Reparación y venta de relojes
de todas clases

Extenso surtido en
relojes de las mejores marcas:

DUWARD - CORTÉBERT
ROMAN - ARCADIA

Ventas garantizadas

Relojes eléctricos, automáticos, calendarios, sumergibles, pared, etc.

Calle 18 de Julio, 23

Cassá de la Selva

Pastelería Comestibles
Helados

COSME RIGAU

Antigua Casa Tibou

Servicio a domicilio llamando
al Teléfono n.º 48

José Antonio, 9

Cassá de la Selva

*En vanguardia
de las modas*

Casa Tolosá

Miel, 17 (Tel. 159)
Plaza España, 7 (Tel. 209)

Cassá de la Selva

Obras y Construcciones

Pascual Maymí

Progreso, 13

Cassá de la Selva

Peluquería para Señoras

Teresa Martinell

18 de Julio, 15

Cassá de la Selva

Carpintería y Muebles

Carlos González

Hermano Agustín, 40 y 58

CASSA DE LA SELVA

Confecciones, Géneros de punto
y Artículos para «Bebés»

ESTRELLA

Plaza España, 10

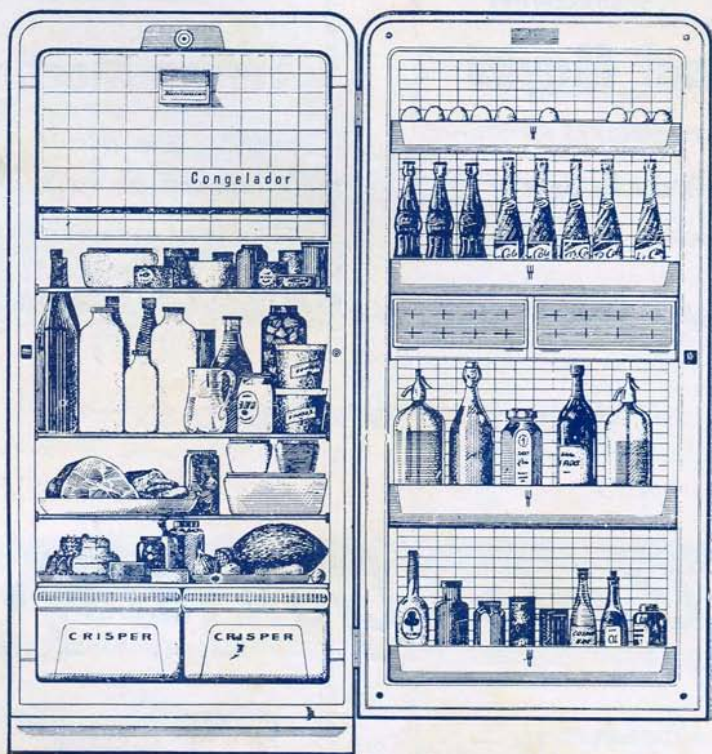
Cassá de la Selva

Carmen Pujol

COMESTIBLES

Teléfono 219

Bisbal, 2 **Cassá de la Selva**



11 pies cúbicos (311 litros)

CAPACIDAD
BELLEZA DE LINEA
SILENCIO
ECONOMIA

EL FRIGORIFICO AMERICANO DE FAMA MUNDIAL

Kelvinator



DISTRIBUIDOR:

JOSE M.^A GINÉS

C. Barcelona, 13

GERONA

Teléfono 2288

Solicite condiciones con pagos fraccionados

cabra que es grata per les parets; d'altres que prenien més o menys part en àpats i begudes; de rossejats pel rapè que els donava una comisura bigotil d'ales de papallona; en fi, de llargs i de curts, de tenyits i de premsats per bigoteres que es posaven en anar a dormir.

La setmana abans de la Festa Major es produïa una veritable eufòria en arreglar bigotis, barbes i cabells. No es coneixien les maquinetes elèctriques ni les de fulla per afaitar; solament les navalles, que eren pocs els qui s'hi arriscaven.

En certa ocasió em trobava a les mans del barber, per qüestió del cabell, puix en quant a barba i bigoti no n'he gastat mai. Per tal d'anar a ço que duia de cap, vaig agafar un diari mentre donava llambregada al rellotge. El barber em féu un parell de preguntes que, en contestar-lo mig d'esma, trencà l'inici de llarga conversa que enfocà vers els qui s'esperaven, sense que això representés cap mena de molèstia per ambdós.

Les tisores tritllejaven festives als voltants de les orelles o a frec de clatell tant si anava tallant com no, que és el que interessava. En acabar la feina vaig preguntar-li tot bromejant:

—Perdona si no t'he seguit la conversa; és que m'interessava fer un càlcul.

—Ah... no, no. Es cosa teva.

—Més que per a mi, és d'interessès teu.

Com que la conversa tenia lloc

en veu alta, els parroquians afinaren les oïdes, una mica suspectes.

—¿Quants caps de cabells tens encara d'enllestir?

—Doncs, mira... quatre.

—I demà?

—Essent vigília de la Festa... potser, potser... setze, o tal vegada més... Per què ho preguntes?

—He comptat, que per cada tallada hi estàs vint minuts, i dones més o menys 140 cops de tisores per minut entre els aprofitats i els que tritllegen, el que vol dir que avui et manca donar-ne encara 11.200! I demà... mira: aquí tens el resultat de la multiplicació que acabo de fer: prop de 45 mil!

Queda amb la boca mig oberta, i, abans no reaccionés, vaig pagar i fugir. Ignoro què passà després, però...

L'endemà, en passar davant l'establiment i sense recordar-me de la conversa precedent, el barber em veié i em cridà mentre sortia fins al llindar:

—¿Saps allò dels 45 mil cops de tisores?

—Ah, sí...! — vaig dir rient.

—La nit passada quasi no vaig poder clucar ull. Tinc aquesta mà esmunyida i el cap em bull a cada nova tallada de cabells. Una broma així no me la facis mai més; hi ha coses que val més ignorar-les tota la vida.

M. TOLOSÀ SURROCA

Manufacturas de Corcho

Ricardo Cassá Estañol

Cassá de la Selva

Librería - Papelería
Objetos de Escritorio

CASA ARPA

Artículos Deporte, Caza y Pesca
Objetos para regalo

Pl. España, 7 - Tel. 59 Cassá de la Selva

Carnicería y Tccinería

Federico Cañigueral

Teléfono 157

Medio, 4 Cassá de la Selva

José Negre Casas

Construcción de Obras

Paz, 7 - Teléfono 134

CASSÁ DE LA SELVA

Relojería
Joyería

TEIXIDOR

Pl. Marqués de Camps, 16

Teléfono 4338

GERONA



En su intimidad disponga
con las prendas de fragancia
que son J. VILALLONGA
animando la elegancia.

J. Vilallonga

Corsetería y prendas
para señora

Primo de Rivera, 27 - Tel. 2766

GERONA

GENER- CASADEVALL

ELECTRODOMESTICA
GAS BUTANO
RADIO - TELEVISION
«TELEFUNKEN» «ASKAR»
«ERGIOND»



Taller: Pl. Caídos, 2 - Tienda: Pl. Caídos, 3 - Tel. 77

CASSÁ DE LA SELVA



LUIS MASSA

MANUFACTURAS DE CORCHO

Fabricación y Exportación

Despacho en Barcelona: **Urgel, 104 - Teléfono 23 24 98**

Fábrica en Cassá: **Hospital, 8 D y Dr. Robert, 5 A - Tel. 27**

Champán de Cava

LINCON

Casa fundada en 1883

Cavas en: **San Sadurní de Noya - Tel. 83**

Depósito en Barcelona: **Muntaner, 101 - Tel. 302222**

*Todas las especialidades de esta Marca las encontrarán en **CASA BARRIS** de Campllonch*

El bes de la Lluna

La lluna, dama argentada, amb son mantell de raigs cïamantins, surt melindrosa a donar son passeig nocturn per l'ample espai encatifat d'estrelles, petites cuques de llum que s'entretenen a fer l'ullet a les noies romàntiques.

Avança majestuosa, amb pas vacillant, s'encamina a emmirallar-se en l'espill immaculat de les aigües verdoses del mar llatí, llit nupcial del déu Neptú.

No fa soroll, no vol despertar al déu marí, que es desvetllaria irritat i amb un cop de trident trencaria en mil bocins aquell niu de sirenes i les ninfes correrien esbojarrades a refugiar-se a les barraques dels pescadors.

Que ha obirat la lluna allà al lluny? Perquè es para i ses galtes enrogeixen?...

Es que l'oreig li ha portat la flaire de son trovador, que tot just deixondit, treu el cap per damunt les crestes vetustes del Montseny.

Es un núvol blanc, cap grisós i ales esberlaïes: va saltironant albirant arreu i menyspreant indiferent a tota insinuació amorosa dels estels...

Gaudeix d'antuvi de la carícia satinada d'aquell raig de llum, que com a salutació avançada, li envia l'aimada, la reina de la nit, la tornadissa lluna, musa de poetes i trovadors, que a tots ha desairat per enamorar-se d'aquell núvol blanc, de cap grisós i ales esberlades.

S'han trobat ses mirades, ella li ha somrigut complaent i ell ha alçat son cap magestuós i ha batut ses ales...

Avancen fretuosos per llur troballa... Per fi s'han trobat, al bell damunt de nostra plaça de la Coma: llur amor els ha embogit i fretuosos s'han abraçat: ell l'embolcalla amb ses ales sedoses i ella li dóna un bes llarg, que no acabaria...

Cassà resta a les fosques, cap ull humà pot presenciar aquell bes nupcial del núvol i la Lluna...

De les balaustrades de nostre cloquer, s'ouen tenebroses tres bateïades... Llavors la Lluna avergonyida es desfà cuitosament dels braços de satí de son aimador i fuig somniadora, sens girar el cap: el núvol se-

Fabricación y exportación de tapones de corcho

SALVADOR MATAS

Especialidades de todas clases

Barceloneta, 7 - Tel. 96

Cassá de la Selva

VINOS Y
COMIDAS

*José
Falgás*

Camplonch

Cobla - Orquesta

LA PRINCIPAL
de Cassá de la Selva

Representantes:

**Ramón Cortada
y Pedro Camps**

Teléfono 71



Calce como a medida

Sistema americano

**5 ANCHOS en un
mismo LARGO**

Calzados de gran calidad
y comodidad del número
38 al 46

CALZADOS TOMAS Santa Eugenia, 14 **GERONA**



GAS BUTANO Y CARGAS CAMPING

S

Reparto al día por el

AGENTE DISTRIBUIDOR DE

BUTANO, S. A.

Agustín Adriá

Plaza Marqués de Camps, 8 - Tels. 4335 y 2124

GERONA

Drogas
Pinturas
Esmaltes
Barnices
Barnices ebanistería
Colores en polvo
Tierras colorantes
Brochas
Pinceles
Redillos
Artículos limpieza
Disolventes
Colas carpintería
Colas pintores
Anilinas
Ceras para suelos

Comercial Martí Rollán

Lorenzana, 25 - Tel. 2703

GERONA

Ceras para muebles
Secantes
Lijas
Plásticos
Chapas
Tableros
Marcos
Molduras
Combinados
Táblex
Novopán
Puertas
Asientos
Alistonados
Somiers
Material tallado

Altas Novedades

Almacenes Bertrán

Avda. Jaime I, 54

Teléfono 2036

GERONA

gueix son camí i somnia també, trobar-la demà altra volta per besar-la al bell damunt de la plaça de la Coma...

... ..

Moltes nits passaren... Les fades cercaven endebades a la blanca Lluna i al núvol de cap grisós... Els focs-follets ploraven entre els arbres del boscam... Les aus nocturnes emmudiren i la plaça de la Coma restava a les fosques...

... ..

Una nit de maig tranquil·la i serena, mentre els estels s'endormiscaven avorrits, esclatà el cant nupcial de milers de grills... Una llum diàfana aparegué a l'espai... Avançaven majestuosos, retorn de son viatge de noces, la bonica Lluna radiant de joia, acariciant amb sos cabells argentats el blanc núvol de cap grisós... i al passar pel bell damunt de la plaça de la Coma, es tornaren a besar i riallers contemplaren a la seva filla estimada, la petita i joliva vila de Cassà, que enjoiada de festa es gronxava dolçament en el seu bressol... la plaça de la Coma...

... ..

Aquell núvol molts cap-vespres el veureu, allà lluny, a l'horitzó, que encara porta els llavis rogençs, del fogós bes de la Lluna...

E. JORDA



Francisco Martín

Constructor de Obras

Gabriel García, 4
CASSA DE LA SELVA

CALZADOS

REYNÉ

Gran surtido para
señorita, caballero y niño

Sanjurjo, 12 Cassá de la Selva

Manufacturas de Corcho

José Pla Pallarols

Ferrocarril, 12 - Teléfono 192
CASSA DE LA SELVA

Carnicería Tocinería Embutidos

Pedro Lloveras

Arrabal, 5 - Tel. 199
CASSA DE LA SELVA

COMIDAS
Y BEBIDAS

**Francisco
Mestres**

Antigua Casa Rey

Calle Clot, 4

Cassá de la Selva

TALLER DE
CARPINTERIA

Pla-Suru

Calle Matadero, 13

CASSA DE LA SELVA

Foto Mendoza

Bell-lloch, 4

GERONA

Teléfono 2636

**Reportajes de Boda, Comuniones y
toda clase de trabajos fotográficos**

*Su mejor fotografía
puede hacerla en*

Foto Mendoza

Calle Abajo, 41 - Cassá de la Selva

Festividad de Corpus Christi: Abierto de 9 mañana a 6 tarde

Representante en Cassá de la Selva: **J. Cabarrocas**

GARAGE

ESTACION

José Virgili

**Reparación de toda clase
de vehículos de motor**



Estación, 2 - Teléfono 243

CASSÁ DE LA SELVA



Radio Televisión

Tocadiscos Equipos musicales

PHILIPS

le puede ofrecer más calidad, mayor garantía y mejor servicio

Representante exclusivo:

José Salvador Ros

Técnico en Radio, Televisión y Electricidad

Completo taller de reparaciones de Radio y Televisión

Piense en la ventaja que representa que su televisor pueda ser reparado con toda garantía en esta misma población, y recuerde: adquiera un **PHILIPS**

**Adaptación de televisores para
la perfecta captación de la
Televisión francesa**

Gran surtido en
COCINAS A GAS BUTANO, NEVERAS
y toda clase de artículos electrodomésticos

José Antonio, 4

Teléfono 242

Cassá de la Selva

María Teresa

Mercería Perfumería Bisutería
Objetos para regalo
Cortinas baño a precios fábrica

Travesía Medidas, 6
Teléfono 95 Cassá de la Selva

Optica



Amadeo Agustí

OPTICO DIPLOMADO

Rbla. Verdaguer, 8

Tel. 4228

GERONA

CASA REXACH



J.&A. OLIVER

TEJIDOS ALTA NOVEDAD

GERONA



Buen servicio

DANIS

MATEU & MATEU

TRANSPORTES - CONSIGNACIONES

28 de Mayo:

Vitamina X

Específico de agradable sabor que receta la terapéutica moderna para obtener fuerza y belleza, y que a partir de tal día estará a nuestra disposición en cualquier parte, relativamente a precio módico para así ganar aptitudes con sus maravillosas propiedades.

Porque Vd. Señor no es bastante fuerte —uso la palabra en sentido pleno— si no conoce la alegría, ni Vd. amiga mía lo suficiente hermosa si le falta sensibilidad. Y no distribuyo singularidades porque también es imprescindible para la belleza femenina un espíritu alegre y puede fortalecer al hombre la sensibilidad demostrada desde el minúsculo detalle de una corbata.

Pues bien, para lo que falte, sea poco o mucho el remedio equivalente.

La Fiesta Mayor otra vez y su implícita vitamina X regeneradora de alegría y sensibilidad: El Amor. El de siempre, claro, el de un día y otro, pero tal vez no ha reflexionado Vd. como fluye y se

expansiona durante la Fiesta, reconfortante, vitalizador... No insisto en su sentido sobrenatural como verdadera solución total, porque desgraciadamente el terco me llamaría pesado y en cambio quizás le convenza con un argumento de dimensión humana.

En el amor consiste la vitamina X del famoso dietético Gayelord Hauser para vivir más sano y más feliz. Y en la Fiesta Mayor puede hacerse acopio de ella, puesto que desbordante, impregna y matiza hasta lo más refractario.

Uno es libre de irse a otra parte, ~~acaso de renombre universal~~, en busca de diversión y de placer aprovechando la corta vacación, pero no saldrá beneficiado con el influjo del amor que aquí todo lo penetra, cual radiación de alta frecuencia, y al cabo, su alegría será poca y su sensibilidad nula.

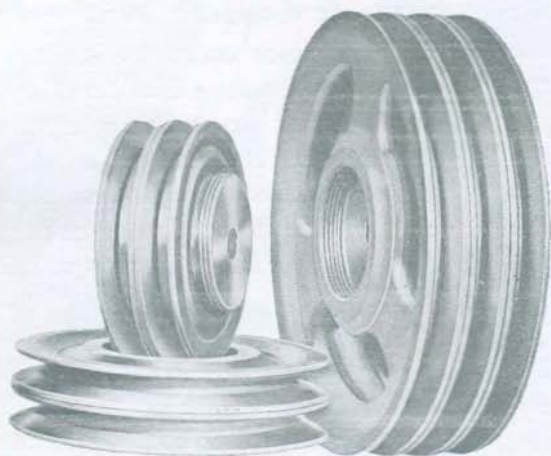
El afecto, es el eje de cualquier proceder o circunstancia típica de la Fiesta Mayor. ¿Espera Vd. con fruición el momento de sentarse a la mesa para el ágape del año? Perciba el amor. Ya sea en el cuidado con que se prepara el man-

POLEAS COMPUESTAS

MIX

PATENTADAS

PARA CORREAS TRAPEZOIDALES



Son más ligeras.
Más resistentes.
Más rápido centraje.
Más fáciles de acoplar.
Menos espacio de almacén.
Menos inversión de capital.
Menos coste.
Sin tornillos ni accesorios.
Completamente centradas.
Y siempre disponibles
para cualquier uso y
entrega inmediata.

La solución para cualquier transmisión por correas trapezoidales.

Oficinas: Sanjurjo, 138 - Teléfono 174

Taller: Carretera Provincial, s/n.

CASSÁ DE LA SELVA



Almacenes **LLENES**

F. & N. COMADIRA

Tejidos y Novedades

Gral. Primo de Rivera, 12 - Tel. 1507

GERONA

Farmacia

Joaquín Botet



Pl. Dr. Botet, 1 - Tel. 88

Cassá de la Selva

**CARLOS
BATLLE MAYMI**

**Contratista de Obras de Albañilería
Maestro Industrial**

Barceloneta, 13 - Cassá de la Selva

Electricidad - Lampistería
Hojalatería - Calderería
Montaje de molinos de viento

JAIME PARÉS

Instalaciones de agua y electricidad

H.º Agustín, 16 - Cassá de la Selva

Lajaima

*les ofrece gran surtido en
Libros, Revistas, Objetos
de Escritorio y para Regalo
Juguetería y Material para Fotógrafo aficionado
en la perenne exposición de su moderno Estudio
fotográfico en la calle 18 de Julio número 13.*

Pl. Gral. Franco, 12 - Tel. 123

Cassá de la Selva

Tocinería y Ultramarinos

Juan Baulida

Juan Gener, 1
Cassá de la Selva

Posada del Sol

Luis Parera (a) Quirze

Huéspedes y transeúntes
Servicio esmerado y económico
Banquetes y Bodas

Teléfono 186
Pl. J. Verdaguer, 3 Cassá de la Selva

jar tradicional, dosificando ingredientes o bien en la imaginación puesta para el plato original en que el condimento principal es el cariño dispuesto a proporcionar dicha y satisfacción a los comensales. Imposible encontrar el más leve indicio de amargura o desprecio en la autora. Fruto de su celo son el aprecio y la concordia que reina alrededor de la mesa por amplia que sea.

En la calle, las sonrisas, los múltiples saludos, sobrepasan la cortesía para ser afectuosos. En la plaza. ¿No es un canto al amor, incluso la policromía del atuendo femenino? En el Paseo Vilaret, la ilusión de aquel niño de azul que intenta alcanzar el caballito del tiovivo parado a media galopada es corazón y corazón es la zozobra de todos cuando da un traspies casi al conseguirlo.

Para el cassanense, el afecto es absorbente y expeditivo, profusamente compartido. El desconocido es compañero y el conocido se convierte en amigo. ¿Hace falta polemizar sobre si es verdadera la alegría consecuente?

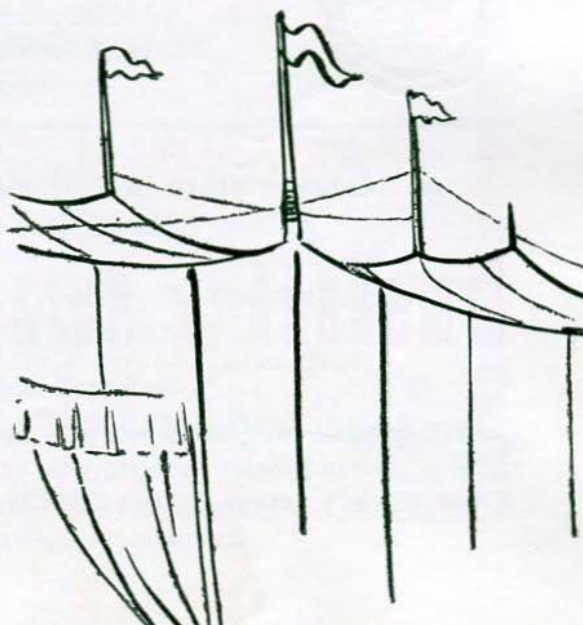
En cuanto a la sensibilidad, sabido es que el amor abre las puertas del espíritu para que llegue la felicidad a través de imágenes sonidos y perfumes y no queramos desaprovechar ni uno de los muchos e inefables que nos proporciona la Fiesta, para alcanzarla.

La mezcla de placeres sensitivos nos puede servir incluso, siempre que a lo largo del año necesitemos bienestar. Bastará tan sólo hacer un coctel mental con impresiones y recuerdos: La melodía preferida, el cuadro lleno de gente y de sol, el garbo de la joven danzante, la gracia del chiquillo en la atracción, el sabor de fresa y de espuma en vaso alto, el perfume de las floridas calles del Corpus... Un coctel calmante para tomar a cualquier hora, capaz de resolver la más difícil intranquilidad.

Por el amor, alegría y sensibilidad y con ello será bello el sexo bello y fuerte el sexo fuerte.

Una Panacea. Pruébelo si no lo cree. Ah y recuérdelo, tres tabletas diarias, mañana tarde y noche.

LISANDRO





CARBONICAS
Batalle



A unas instalaciones
modernas
y eficientes,

unos productos
garantizados
y de calidad

AGUA DE SELTZ

Bebida higiénica y saludable.
Indispensable en toda mesa.



GASEOSA FAMILIAR

Elaboración técnicamente perfecta.
Por su capacidad, calidad y precio, es la bebida
popular por excelencia.

Y ahora: ¡Una bebida de extraordinaria calidad!

Limonada y Naranjada naturales

en botellas de 1 litro

Cuidada y estudiada elaboración para servir un producto insustituible como refresco. De un paladar exquisito y de gran poder calorítico por ser elaborado con azúcar y poseer además todas las propiedades vitamínicas del fruto fresco íntegramente conservadas.

Farmacia

Pedro Frigola



Teléfono 16

Cassá de la Selva

Pinturas - Comestibles - Licores

Drogas

José Dalmau Blanch

(Drogueria del Agricultor)

**Insecticidas - Herbicidas - Productos Anticriptogámicos
contra las plagas del campo**

Juan Gener, 9 - Tel. 61

CASSÁ DE LA SELVA

ASERRADORA MECÁNICA DE

RAMÓN GAROLERA

Tablones de chopo y pino del país
Leñas y maderas de embalajes de todas clases

Ferial, 24 - Tel. 217

Cassá de la Selva

Gestoría Bosch

Dirigida por **JUAN BOSCH TURON.** - Profesor Mercantil
Gestor Administrativo Colegiado

Especializada en **títulos de chófer, matriculas**
de toda clase de vehículos, traspasos y reformas de los mismos,
Pasaportes, Seguros Sociales, Contribuciones Territorial e Industrial, etc.,
tramitación de toda clase de asuntos y
SEGUROS EN GENERAL.

Agencia de la Propiedad Inmobiliaria
(Compra-venta, hipotecas, traspasos y administración de fincas)

Pl. Marqués de Camps, 8, 1.º - Tel. 2124 - GERONA

JOSÉ TORRAS

Recadero de Cassá de la Selva a Barcelona y viceversa

Agencia en Barcelona:

Avda. Marqués de Argentera, 25 (Frente Estación Francia) - Tel. 22-37-66

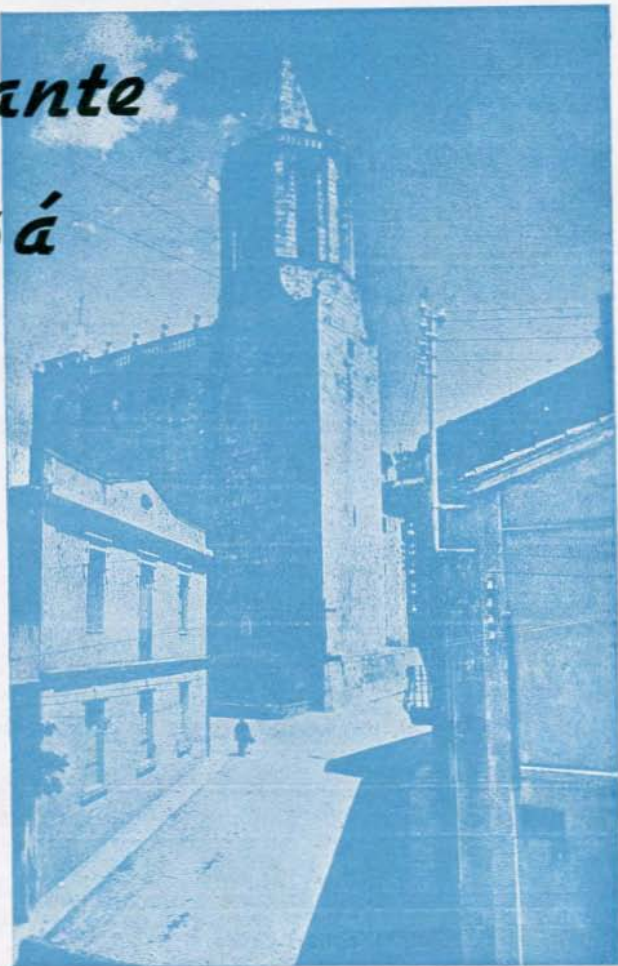
Rep. Argentina, 49 - Tel. 165

Cassá de la Selva

El semblante de Cassá

EN Cassá tenemos un campanario parroquial que es todo un poema. Lo que no quiere decir que no lo sean también los de las demás parroquias de esos mundos de Dios. Baste recordar que todos en absoluto son hitos monumentales de fe; que todos fueron levantados por el amor y el esfuerzo de las generaciones creyentes, y que un corazón ecuménico palpita en cada uno de ellos. ; Y con qué prodigio! Cada día llena el espacio con sus latidos sonoros. Que los tañidos de las campanas son palpitaciones de una Madre Universal acaudalada en ternuras sublimes. De aquí que al compás de éstas, los campanarios lloran con lágrimas de bronce al ver a los hijos de esa Madre llorar y celebran con bronceos retozos sus venturas y alegrías.

Mas, el firmante aprecia en el campanario de Cassá un atributo emo-



cional, inefable, perenne, que ¡ay!, ni siquiera lo ha podido recoger en el del pueblo de su natalicio.

No; no estriba en su esbelta estructura arquitectónica ni en la pureza de sus líneas. Tampoco en sus piedras venerables ni en la sombra protectora de su mole catedralicia. Y mucho menos en esa magnífica iluminación con que se engalana con motivo de la Fiesta Mayor, hasta el punto que diríase convierte su rema-

Facundo Campeny

Constructor de Obras

Vecindario de Llabrés, 24

y encargos a

Félix Horcajo - Cassá

Esmerilado y Fabricación
de Tapones de Corcho

Federico Bossacomas

C/. La Bisbal, 12

Cassá de la Selva

Isabel Martín

MODISTA

Gabriel García, 4

CASSÁ DE LA SELVA

José Parés

Fontanería y Electricidad

Gral. Sanjurjo, 2

CASSÁ DE LA SELVA

Carpintería

Miguel Ayats

Rdo. Gabriel García, 6

Cassá de la Selva

Lavados en Seco

Tintorería

LOS MIL COLORES

Representante en Cassá:

M. SALGAS - Abojo, 53 Tel. 58

BAR VICTORIA

Narciso Cabarrocas

Esmerado servicio de Bar - Café

Licores de las mejores marcas

Bocadillos variados

Paseo Vilaret, 13 - Teléfono 66

CASSÁ DE LA SELVA

J. Maymí Lloveras

Batería de Cocina

Objetos para Regalo

Plaza J. Verdaguer, 9

CASSÁ DE LA SELVA



Tejidos Gerona

José Turbau Taberner

Jaime I, 84 Juan Maragall, 19

Teléfono 2921

GERONA

Comestibles y
Confitería

ADROHER

Especialidad en repostería fina
y tortadas de almendra.

Vinos y licores
de las mejores marcas.

Chocolates Elgorriaga.

Dolores, 6 Cassá de la Selva

Mariano Pla Mir

CONTRATISTA DE OBRAS

FÁBRICA DE MOSAICOS

Agencia de Venta de Uralita S. A.

Teléfono, 57

Cassá de la Selva

PIENSOS
COMPUESTOS

PIECO

Agente de ventas
para toda la provincia

Narciso Gibert

Teléfono 216

General Primo de Rivera, 43

C a s á d e l a S e l v a

te en deslumbrante chapitel delineado con perlas y rubies. Es algo que, recién llegado a Cassá, me pareció misterioso. Y, ávidamente, lo quise descubrir.

Y fué entonces, nada menos, que me enteré de una sorprendente noticia. Alguien, cuyo nombre no importa, díjome que quien no ha contemplado a nuestra villa desde lo alto de su campanario, no ha visto a Cassá de la Selva. Y me lo participó con tanta convicción, que es obvia la diligencia que puse en práctica a fin de comprobar el aserto. Además, subiéndome a la atalaya de nuestra torre campanera, quizá hallara lo que tanto apetecía.

Francamente, creo que mi pluma no está lo suficiente templada para describir el panorama que contemplé desde la miranda de la torre parroquial.

Era un día radiante de un abril florido; uno de estos días que parecen forjados por manos divinas para deleite de las almas sensibles. Y diría mal si no anotara que durante largo tiempo permanecí absorto, realmente maravillado, ora apoyándome con los codos en la balaustrada del mirador, ora recorriéndolo en todo su círculo, para saborear la belleza de la panorámica que tenía ante la vista. Era un regalo para los ojos; una auténtica golosina para el espíritu.

Tal cual yo le vi aquel día, un paisaje dulce, riente, ubérrimo y sugestivo se abre en todo lo ancho y profundo del cuadro. Y en su anchura y profundidad parece que se han dado cita lo más sutil y fecundo de la Selva. Mientras varias estribaciones occidentales de las Gavarras componen en la parte de Cierzo un pintoresco dosel para la villa de Cassá con la exuberancia selvática de su flores-

ta, en el horizonte, despejado y amplio, se levanta un telón de fondo soberbio. Un telón de fondo que allá, en lontananza especialmente, muestra el feliz ayuntamiento del azul violáceo de los montes lejanos con el del celaje, casi siempre de nítido añil y transparencias mediterráneas.

Pero, digamos ya que es un murellón serrano, de admirable sinuosidad, el marco en el cual se encaja nuestra panorámica. Y que esa muralla, al beso portentoso de la luz del sol, semeja una orla de terciopelo, continua, permanente, inalterable.

En el Mediodía, y como si emprendieran una labor delicada, las tupidas montañas de Tossa unen su ondulado perfil con el postrero de las Gavarras; más allá, las suaves prominencias levantinas de Malgrat dilatan el borde montañoso hasta enlazarlo, en el Sur, con los contrafuertes del altivo Montseny, describiendo a la vez un vasto recodo; inmediatamente, las vertientes orientales del propio Montseny y de las Guillerías festonean la muralla con sus riscos y collados, en tanto que las cumbres del Far, de Rocacorba y de la Garrotxa prosiguen en Poniente tan primorosa tarea; tarea que, para contemplarla, se asoma en el Noroeste el majestuoso Canigó, tocado con blanca mantilla.

Y si aquel telón cautiva el ánimo por su grandiosidad y hermosura, no menos atrae la geografía que se extiende desde la villa hasta allá, igual que una alfombra inmensa. Fértiles tierras de labor señorean el llano delicioso. Innúmeras arroyadas lo surcan por doquier patentizando todo un sistema de planos y ondulaciones. Verdinegros pinares y, sobre todo, alcornocales de fronda espesa y lozana quiebran la monotonía de la gleba

COMERCIO DE CEREALES Y SEMILLAS

JOSÉ M.º BURSET PARERA

Casa fundada en 1886

Exclusiva de Piensos ARQUERO

Dirección técnica: Archer-Daniels-Midland Co. - Minneapolis, Minnesota (U.S.A.)

Tercio Montserrat, 2 - Tel. 187

Cassá de la Selva

Industrias Cassanenses, S. A.



FABRICA DE REACTORES PARA
LAMPARAS FLUORESCENTES

República Argentina, 3 - Tel. 42

Cassá de la Selva

Tintorería EL SOL

Rbla. Verdaguer, 13
Teléfono 1291
GERONA

Especialidad en lavados en seco

Sucursal en

Cassá de la Selva: Avda. Gral. Primo de Rivera, 22



P. FONT

PINTURA DECORATIVA

ESPECIALIDAD EN
PINTURA «SHERWIN-WILLIAMS»
ACABADOS NITROCELULOSICOS



Arrabal, 9

Cassá de la Selva

Cestería Duch

Persianas Cortinas Espartería

Cestos especiales para fábricas de tapones

Confección propia de cortinas

**Tubo plástico flexible y
Tubo rígido con engarce metálico**
(Última novedad)

Sanjurjo, 12 - Tel. 211

Cassá de la Selva

Juan Dausá

SASTRERIA

*Variedad en géneros
y colorido para
pantalones verano*

*Juan Gener, 11 - Tel. 210
Cassá de la Selva*

Jaime SAYOLS

Taller de
Pintura Nitrocelulosa



*Cataluña, 33
Cassá de la Selva*

cultivada, con la que componen otro sistema, ahora de tintes y matices, que devienen una verdadera sinfonía en color. Y allá y acullá, aparecen caseríos y más caseríos. Masías desparramadas y enhiestas como heraldos de la feracidad del agro y de la pluralidad de terratenientes. Unas, al abrigo de bosques, igual que nidos de aves silvestres; otras, en la solanera y abiertas a todos los vientos; varias, luciendo un blanco de cal purísimo; una muchedumbre ingente con muros agrisados y tejados amarillentos, y todas, cabe los típicos almiares y los frutales apetecibles. Y también todas las que quedan más acá, formando los *veïnats* seculares: Llebrés, Muscaroles, Serriñá, Montroig, Esclet, Sangosta, Verneda, Les Serres y Matamala. Los *veïnats* que son un bello conjunto de fenomenales colmenas de trabajo campestre. Y reinando en todos ellos y en toda la campiña, la quietud y el sosiego rural; la placidez bucólica que exaltan con su murmullo las aguas del Verneda y que inunda la vida toda de nuestra payesía.

Y son nada menos que tres campanarios rurales a los que se ve cómo velan de cerca esa calma impresionante. Son los de San Andrés Salou, Campllonch y Riudellots, la silueta de cuyos poblados de color gris emerge en la verdura ufana del campo lo mismo que la arboladura de las naves en una mar rizada, mientras otro campanario, el de Llagostera, levantándose en su aglomeración urbana, parece que yergue el cuello ansioso de concurrir a la vela. Y aun, empujado a lo lejos, entre la espesura ar-

bórea que procede del Montnegre y Santa Pe'aya, el de Romanyá no se cansa de mandarles sus miradas imperturbables de alivio.

Unos silbidos estridentes, no obstante, rasgan de cuando en cuando la quietud imperante en el vastísimo escenario. Son los del anacrónico *carrilet* de San Feliu de Guixols que pese al jaeo y fatiga con que va cubriendo su camino de hierro, todavía le quedan alientos para amenizar con voces agudas su marcha penosa a través de boscajes, de cañadas y labrantíos.

Por cierto que, a vista de águila, se observa a la perfección cómo otros, incontables caminos, cruzan el término en las más varias direcciones con la serpentina de sus calzadas. Caminos estatales, unos; provinciales, otros, y del Municipio, los más, que conducen a la capital de la provincia y a la de la Costa Brava: a La Bisbal, a Riudellots y a Caldas de Malavella; a los *veïnats* y a las parroquias vecinas; a los caseríos y a las masadas, trazando a la vez en el terruño una infinidad de encrucijadas que, en algunos parajes, remedan festivos arabescos.

Empero, igual que en la vida humana, tampoco falta la nota triste en la brillante perspectiva cassanense. Casi a la vera de los aledaños del sudceste de la villa, aparece la pincelada lúgubre del cementerio. Las arbas tapias que separan dos mundos fatalmente opuestos; los cipreses puntiagudos; los mausoleos y los nichos; las cruces maltratadas por la inclemencia de los tiempos; la capilla fúnebre; todo el pueblo de Cassá ido en las alas de la eternidad.

**Descubra una frase
publicitaria para
Chocolates Amatller
...y gane**

30.000 ptas.

Mándenos tantas frases publicitarias como quiera a condición de escribir cada una de ellas, a máquina o en letra de imprenta, en el dorso de un envoltorio de nuestros chocolates, a razón de una sola frase por envoltorio. Indique, además, en el mismo envoltorio en forma clara su nombre, apellidos y dirección efectuando el envío bajo sobre cerrado a las oficinas de

Chocolates Amatller, S. A.

Avenida Capitán López Varela, 142 - Barcelona (5)

Fecha límite de admisión: el 30 de junio de 1.961

La frase triunfadora, así como el nombre y dirección de su autor será publicado en La Vanguardia Española del día 9 de julio de 1.961, coincidiendo con la entrega al ganador ante notario de las 30.000 Pesetas del premio en metálico.

Mil gracias de antemano, por sus envíos !

Amatller

Casa Fundada en 1797

Y luego ya, al pie de nuestra torre campanera, el casco de la villa rodeándola por los cuatro costados. Aquella, oteando la rosa de los vientos con los seis ojos de sus finos ventanales, y éste, que cubre una considerable superficie con edificios de pocas plantas por lo común y con innumerables calles, plazas, paseos y muchos huertos y jardines particulares, tejiendo el cañamazo de un vivir hogareño y patriarcal, laborioso, sencillo, austero. Densos penachos de humo esparcidos aquí y allá del ámbito, anuncian ahora la industria vital de la población con su tufo de corcho quemado. La confirman, los camiones y carretas transportando, embalumados, partidas voluminosas de la materia prima y la elaborada,—tapones, discos, aglomerados—, como la confirman, además, los ingentes rimeros de corcho en plancha y las verdaderas montañas de bornizo que llenan infinitos patios. Y son vocero elo-

cuento de la prosperidad de la población, la serie ininterrumpida de edificaciones que van ensanchando su perímetro.

Con todo, nada alcanza tanto relieve en el semblante físico de Cassá, como el equilibrio y la serenidad que lo envuelven. La armonía que se hace patente en el acervo de sus rasgos. Yo diría que es una bendición de Dios. Tales serenidad y equilibrio corren parejas a las del semblante del alma cassanense, y viceversa. Y ellas son, precisamente, las que constituyen aquel atributo emocional, inédito, que yo aprecio en nuestro campanario; ese campanario que pregona la fe de Cassá, que encarna, por decirlo así, la simplicidad y la gallardía de la población, y señala, al mismo tiempo, con la aguja de su torre, el pueblo en el cual ni durante la revolución marxista pudo manifestarse Cain.

MIGUEL JUANOLA BENIT



IMPRESOS DE TODAS CLASES - SELLOS DE GOMA «FLEX»

Provincial, 28

CASSÁ DE LA SELVA

Teléfono 151

la seguridad de la Vespa

está garantizada
por una mecánica
simple y sólida.
La transmisión es
directa del motor
a la rueda.

15 CENTIMOS KILOMETRO

NO TIENE
GASTOS DE TALLER

Agencia Oficial
para Gerona y
Provincia

José Forné Ponsá

Alvarez de Castro, 3, 4 y 7
Teléfono 2778

GERONA



Taller autorizado para
Cassá de la Selva y Comarca;

César Planas Isern

Calle de la Paz, 35 - Teléfono 137

Y ADEMÁS

The Vespa logo, featuring the word "Vespa" in a stylized, cursive font, is set against a dark blue square background.

ES EL SCOOTER MAS ELEGANTE

C. DOMINGO

*Materiales para Ebanistería,
Decoración y Construcción*

Plaza Marqués de Camps, 11 - Tel. 1772

GERONA

Lampistería
y Electricidad

**Francisco
Rabassedas**

Abajo, 43

Teléfono 185

CASSA DE LA SELVA

Caballero...

Exija el último
toque a su elegancia

**luzca un peinado
esculpido a navaja**

Se lo harán en

PELUQUERIA

Francisco Roca
(PACO)

Ocata, 11

Banco Popular Español

Fundado en 1926

Casa Central: MADRID - C. Alcalá, 40

Oficina principal de Barcelona: Rbla. Estudios, 128

Agencia Urb. n.º 1 - Av. José Antonio, 408

» » 2 - Calle de Córcega, 325

» » 3 - Plaza de Tetuán, 10

» » 4 - Pl. Centro, 8 Los Corts

» » 5 - Industria, 364 y 366

Agencia Urb. n.º 6 - Calle del Bruch, 63

» » 7 - Av. Gmo. Franco, 556

» » 8 - Av. M. Argentera, 1 bis

» » 9 - Via Loytona, 33

» » 10 - Avd. Meridiano, 143

Sucursales en la Región:

Amposta

Badalona

Berga

Cassá de la Selva

Figueras

Gerona

Granollers

Igualada

Lérida

Manresa

Mataró

Olot

Puigcerdá

Ripoll

Tárrega

Tortosa

Vich

**AMPLIA RED DE SUCURSALES EN EL RESTO DE ESPAÑA
CORRESPONSALES EN TODOS LOS PAISES**

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

Servicio Nacional del Trigo

Caja de Ahorros

Servicio Extranjero especialmente organizado

Garantizamos a nuestros clientes un perfecto servicio bancario

Sucursal de Cassá de la Selva

Pl. General Franco, 26

Teléfonos 11 y 147

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa e Inversiones con el n.º 3630)

PROGRAMA OFICIAL

de las funciones religiosas y actos y festejos populares que celebrará la villa de Cassá de la Selva, los días 27, 28, 29, 30 y 31 de mayo y 1.º de junio de 1961, con motivo de la festividad de la SANTA ESPINA.

Funciones Religiosas

Domingo, día 28 de mayo Fiesta de la Santísima Trinidad

- A las 11. — OFICIO SOLEMNE en el que la Capilla Parroquial interpretará la "MISSA HOC EST CORPUS MEUM", a tres voces, de Lorenzo Perosi, pbro.
- A las 4 de la tarde. — VISPERAS, Rosario, Visita y Trisagio a la Santísima Trinidad.

Lunes, día 29 de mayo Festividad de la Santa Espina

- A las 11. — OFICIO SOLEMNE con la veneración de la Vera-Cruz durante el Ofertorio. Asistirán las M. I. Autoridades y Jerarquías Locales, y la Capilla Parroquial interpretará la "MISSA FIAT CORPUS MEUM, DOMINE, IMMACULATUM" de C. Franco, pbro. y "TOTA PULCHRA", de Ravanello.

Jueves, día 1.º de junio Festividad del Corpus Christi

- A las 11. — EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO Y MISA CANTADA por la Capilla, con asistencia de las M. I. Autoridades y Jerarquías Locales. Turnos de vela.
- A las 5 de la tarde. — VISPERAS SOLEMNES Y FUNCION propia del día. Inmediatamente después saldrá la solemnisima PROCESION DEL CORPUS que recorrerá el curso de los años anteriores.



Alejandro Lloveras

Constructor de Obras

Pl. Jacinto Verdaguer, 7
Cassá de la Selva

Comestibles - Pesca salada

José Salgas

José Antonio, 18 Teléfono 91
Cassá de la Selva

Agricultura - Avicultura

Isidro Masgrau (a) General

Especialidades de la Granja:
Patos razas: Kaky Cambel y Pekin
Gallinas Rhode Island
Huevos para incubar y consumo
Patipollos desde un día

Matadero, 25 Tel. 26 **Cassá de la Selva**

HERRERIA DE CORTE

LUIS FERRER

*Especialidad en herramientas
cortantes de todas clases*

Ocata, 3 Cassá de la Selva

BAR

BENITO DALMAU

*Excelente café exprés
Licores de las mejores marcas*

Cassá de la Selva

Carnes frescas, embutidos
y fiambres para entremeses

Narciso Puig

Tercio Montserrat, 1 - Tel. 140
Cassá de la Selva

Expendeduría de Tabacos n.º 3

Dolores Massa Soler

C. Cataluña, 2
Cassá de la Selva

Fontanería - Electricidad

RICARDO REIXACH

Calvo Sotelo, 11
Cassá de la Selva



Productos del cerdo
Elaboración de embutidos puros

José Bosch Albertí

Remedio, 12 - Tel 87

Cassá de la Selva

Ferretería

Guadañadoras

PUGMARTI

Cocinas de Gas Butano y de Hulla

Av. Jaime I, 1

GERONA

Teléfono 3357

Droguería

J. Soler Nadal

Pinturas de todas clases y marcas
Tierras, Colas, Colores, Barnices, etc. etc.
Surtido permanente



Antonio Prats Nadal

COLORO - CASEINA - PARAFINA
IMPORTADOR

Especialidad en primeras materias para la
Industria del Corcho y derivados

Encarnación, 60 - Tel. 36 90 97

BARCELONA

Depósito y Delegación

Joaquín Soler Nadal

Paz, 9 - Teléfono 196

Cassá de la Selva



Programa de Festejos

Sábado, día 27 de mayo

- A las 18'30. — REPIQUE GENERAL DE CAMPANAS anuncio de la Fiesta Mayor.
- A las 19. — PASACALLE de los Gigantes que partirá de la Casa Consistorial, amenizado por la banda "La Principal" de Cassá de la Selva.
- A las 20. — INAUGURACION DE LAS ILUMINACIONES EXTRAORDINARIAS del Campanario, Casa Consistorial, Plaza General Franco y calle 18 de julio y de José Antonio.
- A las 22'30. — AUDICION DE SARDANAS en la plaza del General Franco, por la cobla "La Principal" de Cassá de la Selva.



A todas partes...

DEPTO. PUBLICIDAD MONTESA



LA MOTOCICLETA ESPAÑOLA...
... QUE SE EXPORTA A 23 PAISES

Representante Provincial

PEDRO AURADELL

Avd. Ramón Folch, 15 - Tel. 2580

GERONA

Pida información a la Agencia Oficial en

Cassá de la Selva: CASA PLANAS



ISOLADORA, S. A.

Fabricación de toda clase de
Aglomerados de Córcho

Especialidad en Disco, Parquet
y Arrimaderos

Aglomerados para Aislamientos



Oficinas:
Calvo Sotelo, 12
Teléfono 10

Fábrica: Afueras
Teléfono 35

Cassá de la Selva
(Gerona)

Domingo, día 28 de mayo

A las 12. — INAUGURACION por las M. I. Autoridades del *XII Salón de Artistas Cassanenses* en la Biblioteca de la Caja de Pensiones y de Ahorros.

SARDANAS en la plaza de Mn. Jacinto Verdagué, por la cobla "La Principal" de Cassá de la Selva.

A las 13. — CONCIERTO MATINAL en el "Círculo Recreativo" por "La Principal de La Bisbal".

SARDANAS en el paseo Vilaret por la cobla "La Selvatana".

A las 16. — En el Campo Municipal de Deportes:

X GRAN CONCURSO DE SARDANISTAS.

FARTIDO DE FUTBOL, correspondiente al torneo de ascenso a categoría regional entre S. C. Palamós y U. D. Cassá.

A las 17. — BAILE DE TARDE en la pista del "Círculo Recreativo" por la orquesta "La Principal de La Bisbal".

BAILE EN EL ENTOLDADO de la "U. D. Cassá" por las orquestas "La Selvatana" y "Brasil" de Gerona.

SESIONES CINEMATOGRAFICAS en los salones "Victoria" y "Nacional".

A las 19. — AUDICION DE SARDANAS en la plaza del General Franco por las coblas "La Principal de La Bisbal", "La Principal" y "La Selvatana" de esta villa.

A las 22'30. — CONCIERTO INSTRUMENTAL en el "Círculo Recreativo" y seguidamente baile en la pista del mismo, por la orquesta "La Principal de La Bisbal".

SARDANAS en el Paseo de Vilaret por la cobla "La Selvatana" y seguidamente baile en el entoldado de la "U. D. Cassá" por la misma cobla-orquesta.

A las 23. — FUNCIONES DE CINE en el "Nacional" y el "Victoria".



Ferretería Escalona

Lavadoras **Bru, Pingüino y Tedi**
Neveras **Pingüino** - Neveras eléctricas **Termofrigidus**
Motores **Siemens y A. E. G.**

Primo de Rivera, 7

Casá de la Selva

Ramón Juncá Fuyá

(Casa Paraigüelo)

Provincial, 116

Teléfono 82

Fábrica de Hielo

Reparto a domicilio sobre encargo.

TRANSPORTES URBANOS

Manufacturas
de Corcho

Isidro Baus Soler

(Casa fundada en 1910)

Especialidad en tapones
para CHAMPAN, SIDRA,
VINOS Y LICORES

Rep. Argentino, 35 - Tel 24

Cassá de la Selva

Comidas y Bebidas

José Barris

Vinos y Licores
de todas clases

Teléfono 2

CAMPLONCH

Encargo de
pastelería para
toda clase de fiestas

◆
HELADOS

Fabricación propia

Especialidad en
helados de corte



PANADERIA ~ PASTERERIA
MIEL, 19 TELÉF. 38

Cassá de la Selva

Bombón helado
Biscuit Glacé
Trufas - Jijona
Centros helados
etc. etc.

—
Surtido selecto de
pastas variados

Casa Cristiá

Calle Miel, 19

Teléfono 38

Rectificadora

Castells

Rectificación de
Cilindros y Cigüeñales
Camisado de cilindros a base de
camisas centrifugadas
Rellenado de cojinetes de biela
Rellenado y barrenado de
cojinetes apoyo cigüeñal

Lorenzana, 28 - Tel. 3730

GERONA

Pluquería

**Anita Illa
Casellas**



Sanjurjo, 28

Cassá de la Selva

Tejidos - Novedades

Confecciones - Géneros de Punto

ALMACENES

PUIG-GIRALT

Rbla. Verdaguer, 4 - Tel. 2057

GERONA

Lunes, día 29 de mayo

A las 10'55. — PASACALLE de los Gigantes con acompañamiento de orquesta desde la Casa de la Villa a la Iglesia Parroquial.

A las 12'15. — BAILE DE LOS GIGANTES, en la Plaza del General Franco. Seguidamente SARDANAS en la misma plaza por "La Principal" de Cassá de la Selva.

A las 12'30. — BAILE APERITIVO en el entoldado de la "U. D. Cassá" por "La Selvatana".

A las 13. — BAILE MATINAL en el "Círculo Recreativo" por la orquesta "La Principal de La Bisbal".

A las 17. — SESIONES DE CINE en el "Nacional" y el "Victoria".

BAILE en el entoldado de la "U. D. Cassá" por las orquestas "Brasil" de Gerona y "La Selvatana" y en la pista del "Círculo Recreativo" por "La Principal de La Bisbal".

A las 19. — AUDICION DE SARDANAS en la Plaza del General Franco, por las coblas "La Principal de La Bisbal", "La Principal" y "La Selvatana" de esta villa. Como final de esta audición se interpretará la Sardana "La Vila de Cassá" conjuntamente por las tres coblas.

A las 22'30. — SARDANAS en el Paseo de Vilaret y a continuación baile en el entoldado de la "U. D. Cassá" por la Cobla-orquesta "La Selvatana".

CONCIERTO en el "Círculo Recreativo" y seguidamente baile por la orquesta "La Principal de La Bisbal".

A las 23. — SESIONES CINEMATOGRAFICAS en los salones de cine de esta localidad.



Bernardo Novoa Teruel

Practicante
Cirujano - Callista

18 de Julio, 13, 1.º - Tel. 188

Cassá de la Selva (Gerona)

Calzados

B A R Ó

Teléfono 2634

GERONA

CARNICERIA Y TOCINERIA

JOSE JOSE PARLERIS

Gran surtido de Embutidos y Fiambres

Pl. España, 1 - Tel. 164

Cassá de la Selva

EMBUTIDOS
Y CONSERVAS
DE CARNE

La Selva



José Albertí Lapedra

CAMPLLONCH (Gerona)

Teléfonos:
Campllonch, n.º 1 - Cassá de la Selva, n.ºs 122 y 62

Fábrica de Tapones de Corcho

S. Sabriá Gelabertó

Teléfono 117

General Sanjurjo, 6

CASSÁ DE LA SELVA

OMNI CREDIT

== PLANAS Y RABELL ==

Venta al contado y a crédito de toda clase de objetos a
Precios módicos

EXCLUSIVAS:

Neveras: Eléctricas y a hielo - Mirming - Novitas
Aguilar - Hogel - Gressen

Lavadoras: Coimbra - Golder - Orús

Máquinas de Coser y Bordar Sigma y Refrey

Haga Vd. su mejor adquisición a precio módico

GAS BUTANO

Gran surtido de cocinas

Instalaciones completas a precios únicos

¡ Consúltenos y se convencerá !

Venta de Motos y Reparaciones

Servicios VESPA - MONTESA - FITA

CASA PLANAS

Paz, 35 - Tel. 137

CASSÁ DE LA SELVA

Martes, día 30 de mayo

A las 12'30. — AUDICION DE SARDANAS en el Paseo Vilaret por la cobla "La Selvatana".

A las 13. — BAILE APERITIVO en el "Círculo Recreativo" por "La Principal de La Bisbal".

A las 16. — EXTRAORDINARIO CONCIERTO en la terraza del "Círculo Recreativo" por "La Principal de La Bisbal".

A las 17. — TRADICIONAL ESPECTACULO DE GALA en el entoldado de la "U. D. Cassá".

A las 17. — ESTAMPAS FOLKLORICAS, en el Salón Teatro del Círculo Recreativo, interpretadas por un Elenco de artistas de Barcelona.

CINE en los salones "Victoria" y "Nacional".

A las 19. — AUDICION DE SARDANAS por las coblas "La Principal de La Bisbal", "La Principal" y "La Selvatana" de Cassá de la Selva.

A las 22'30. — CONCIERTO en el "Círculo Recreativo" y seguidamente BAILE DE FIN DE FIESTA, por la "Principal de La Bisbal".

AUDICION DE SARDANAS en el Paseo Vilaret y a continuación BAILE DE FIN DE FIESTA, por la orquesta "La Selvatana".

A las 23. — SESIONES DE CINE en los salones de la localidad.



Sastrería

Coloreu

Gabriel García, 7

Cassá de la Selva

Comidas y Bebidas

María Estañol

Resspons i vi bo
a can MET XACÓ

Bojada Mediodía, 48 - Tel. 148

Cassá de la Selva

Talleres **BALERI** - Garage

Dirección técnica: **Martín Soura** y **José Baleri**

Calle Matadero, 12 - Teléfono 36

CASSÁ DE LA SELVA



Reparación de camiones, automóviles
y motores de todas clases

Servicio de pupilaje, engrase y lavados

Construcción y reparación de maqui-
naria industrial y agrícola en general

Representante Oficial de los motores
Diesel MAMCI

Taller de Carrocería y Planchistería

Carlos Rabassedas

Especialidad en
VEHICULOS COMERCIALES
y REPARACION DE CARRUAJES

Puente, 4

Cassá de la Selva

Fábrica de Aglomerados de
corcho para aislamientos

Cassá de la Selva (Gerona)

Teléfonos:

Despacho, 43 y 170 - Fábrica, 109

Preparación y exportación de
corchos, refugos y bornizos.

Fabricación de serrín
y granulados de corcho

Algeciras (Cádiz)

Apartado 53 - Tels. 1238 y 1952

Oficinas de venta y exportación:

BARCELONA: Av. José Antonio, 610, 4.º, 2.º

Dirección telegráfica: **GAP**

Garriga y Puig

SUCESORES DE DAMIÁN DE GARRIGA

Plaza General Franco, 18

Cassá de la Selva



Miguel Gispert

Transportes
con camión y camioneta

Reparto de HIELO a domicilio

Ultramarinos

y

Compra y Venta de Leche

AVDA. PRIMO DE RIVERA, 11

Cassá de la Selva

Miércoles, día 31 de mayo

A las 12. — SARDANAS en la Plaza General Franco por "La Principal" de esta villa.

A las 17'30. — SESIONES DE CINE, en el "Nacional" y "Victoria".

A las 21'45. — SARDANAS en la Plaza del General Franco por la cobla "La Principal" de esta villa.

A las 22. — CINE en los salones de la localidad.

Jueves, día 1 de junio

A las 19'30. — AUDICION DE SARDANAS, en la Plaza del General Franco por la cobla "La Principal" de San Feliu de Pallarols.



FOTO SEOANE

Laboratorio Aficionados Galería Fotográfica
Reportajes de Bodas y Bautizos

Calle del Medio, 7

Cassá de la Selva

Taller de Cerrajería y
Reparación de Ballestas de Coches y Camiones

JORGE ROS

Construcción de Rejas, Vidrieras, Verjas
y toda clase de obras cerrajeras.

Reparación y construcción de
Muelles Ballesta para automóviles

Soldaduras con el moderno aparato «Soudal Ektro»

Taller: Portal, s/n. (antes Sinia) Teléfono 232 Domicilio: Abajo, 3

CASSÁ DE LA SELVA

CASA MANOLITA

le ofrece:

Tejidos, Géneros de Punto, Camisería, Confecciones, etc.

Dolores, 12 - Teléfono 94

CASSÁ DE LA SELVA



Distribuidora Papelerera del Ter

Venta al por mayor de papeles de todas clases
Papeles y bolsas para la industria del corcho
Cartón ondulado

Almacén: **La Rodona, 16**
Teléfono 2611 — Apartado de Correos 50

Santa Eugenia de Ter (Gerona)



Chocolates

BATANGA



Citrania

Contratista de Obras

JUAN PINTO

Gral. Mola, 6 - Teléfono 133

Cassá de la Selva

Garage y Talleres

Enrique Cruar Bosch

Pupilajes - Servicio de Taxis

Provincial, 32 - Teléfono 98

18 de Julio, 37 - Teléfono 32

CASSA DE LA SELVA

Sastrería

RICH

Calle Abajo, 7

Cassá de la Selva

Ferretería - Cristalería
Batería de Cocina

J. Cunillera

Travesía Medidas, 2 - Tel. 121

CASSÁ DE LA SELVA

Transportes

R. Oliveras

Servicio de Autocares

Enlace con los trenes en
Caldas de Malavella por la mañana y tarde

G. Franco, 8 - Tel. 80 Cassá de la Selva

Peluquería para Señoras

María Pijuan

Depilación y Manicura

J. Antonio, 9 Cassá de la Selva

**Joaquín
POLL BEYRAS**

Tapones y Lana de Corcho

Teléfono 119

Cassá de la Selva

Vinos selectos, Licores marca
y Champán de varias clases

Narciso Casadellá

Arrabal, 48 y 50

CASSÁ DE LA SELVA

Ramón Simón Dorca

Reparaciones eléctricas
Bobinado de motores
Instalaciones



Gral. Sanjurjo, 88 Tel. 171
CASSÁ DE LA SELVA

Vicente Caldas

TRANSPORTES

Medio, 34 - Tel. 37

Cassá de la Selva

Vda. de Ramón Cruart Maymí

Almacén de CORCHOS en plancha

Bajada Pl. Mn. J. Verdaguer, 3

Teléfono 129

CASSÁ DE LA SELVA

(Gerona)

EL OCASO, S. A.

Compañía de Seguros

Fundada en 1920

Ramo de Vida
Accidentes - Defunciones

Agencia en Gerona: Gral. Primo de Rivera, 8, 1.º 2.º

Representante para
Cassá de la Selva:

Jaime Lloveras

Calle de
la Miel, 16

Servicio Estación, S. A.

Artículos automóvil
Carrocería - Tapicería

Todo en plástico y nylon

Teléfono 4086
Av. Jaime I, 48

GERONA

Luis Rodá Viader

**AGLOMERADOS
DE CORCHO**

**Pavimentos - Zócalos
Especialidades**

Despacho: Cataluña, 3 - Tel. 41
Fábrica: Remedio, 54 - Teléf. 86
Dirección telegráfica: «LUROVI»

Cassá de la Selva

PRODUCTOS PARA LA
GANADERIA
Y
AVICULTURA



Calle San Miguel, 11 - Teléfono 3085

Palau Sacosta - Gerona

Representante para Cassá de la Selva y Comarca

RAMON FELIP

Calle de la Liebre, 22

Cassá de la Selva

Los Productos **JAF**, cuyo alto **RENDIMIENTO** controlamos continuamente en nuestra Granja experimental, se preparan con materias primas seleccionadas, lo que acrecienta su aceptación en el mercado.

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Domicilio social: Alcalá, 14 - MADRID

Capital desembolsado y Reservas: 2.564.031.066'97 pesetas

500 Dependencias en España y Africa

Departamento de Extranjero

Cedaceros, 4 - Madrid

Sucursal de Cassá de la Selva

José Antonio, 12

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones
mercantiles y comerciales

*Está especialmente organizado para la financiación
de los asuntos relacionados con el*

COMERCIO EXTERIOR

Servicio Nacional del Trigo

LIBRETAS DE AHORRO

Sucursales de la Provincia: Gerona, Llagostera y Ripoll

(Aprobado por la D. G. de B. y B. con el n.º 3481)